mangacode.com

Byousoku 5 centimeter

Chapter 6

RAW PROVIDER
vnsharing.net

ENG TRANSLATION
Cookie_on_fire

CLEANER
Michalv

TYPESETTER
Gwilthyunman

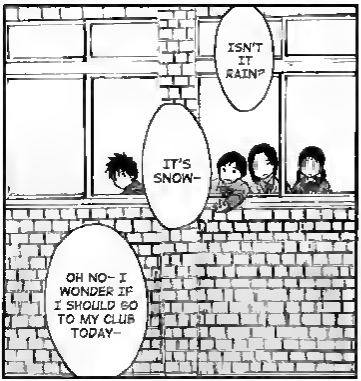
QUALITY CHECKER
TheHangedMan

DO NOT MIRROR THIS SCANLATION
Support the mangaka by buying the official volume when it's available

CHAPTER 2
UNEASINESS

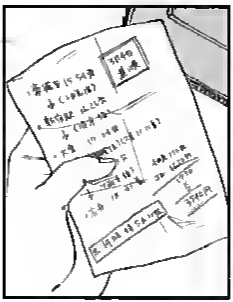
3 4 PM

HEY TOUNO, LET'S GO TO OUR CLU--
AH...
I'M NOT GOING TODAY.
AH, GETTING READY FOR THE MOVE?
ISN'T IT GETTING COLDER AND COL-- DER THESE DAYS?
TODAY IS SO BAD-


ISN'T IT RAIN?
IT'S SNOW-
OH NO- I WONDER IF I SHOULD GO TO MY CLUB TODAY-

WOAH LOOK! SNOW! ISN'T IT SNO- WING OUT?
HUH ----?
IT S ALREADY MARCH-

ガラ～



TAKAKI-KUN
I'M VERY GRATEFUL THAT YOU ARE COMING ALL THE WAY TO MY STATION
BUT SINCE IT'S SO FAR PLEASE BE CAREFUL
I WILL BE WAITING AT THE STATION'S WAITING ROOM
AT 7PM LIKE WE DECIDED
I'M VERY,
DEPARTING GOUTOKUJI STATION AT 3:54
LEAVING SHINJUKU ON THE SAIKYOU LINE AT 4:26
VERY EXCITED.

プルルルル
2053
プシュー
ひらくドアにご注意!
ガタン
TAKAKI-KUN! IT'S SNOWING REALLY HARD!
YEAH,
THE SNOW MAY ACCUMULATE BY TOMORROW.

THIS IS THE FIRST TIME I'VE SEEN SNOW HERE
I THINK... IT'S THE SAME FOR ME TOO.
I WANT TO OBSERVE SOME SNOWFLAKES.
IS IT HARD TO DO?
YEAH, IF IT'S NOT COLD ENOUGH.
ALTHOUGH I HAVEN'T SEEN MUCH SNOW IN GENERAL.
DOESN'T IT SNOW A LOT IN NAGANO?
IT DEPENDS ON WHERE IT DOESN'T SNOW MUCH AROUND MY AREA.
WHEN I TRAVELED TO TOHOKU, I SAW A LOT OF IT.
THERE WERE A LOT OF SNOW BUILT-UP, AND WE WENT TO AN OPEN-AIR BATH WHILE IT WAS SNOWING.
I WAS SO HAPPY THAT I OPENED MY MOUTH TO EAT THE SNOWFLAKES WHILE SOAKING IN THE BATH.
IF I EAT SOME HERE IN TOKYO, IT MUST TASTE BAD.
...YOU DID JUST NOW.

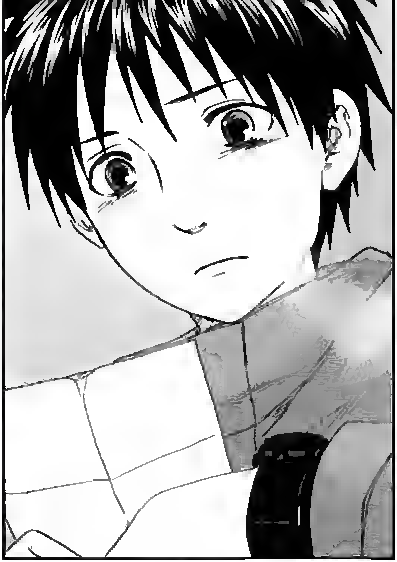
あはは…
ひらくトアに
NO WAY!
THAT DOESN'T MEAN I ACTUALLY ATE IT!
NO, I DIDN'T.
I SAW SOME FALL INTO YOUR MOUTH.
YOU ATE SOME REALLY DIRTY ONES.
DON'T BE SO MEAN-
I CAN FINALLY HEAR IT AGAIN TODAY.
I HAVEN'T HEARD AKARI'S VOICE FOR A YEAR NOW.

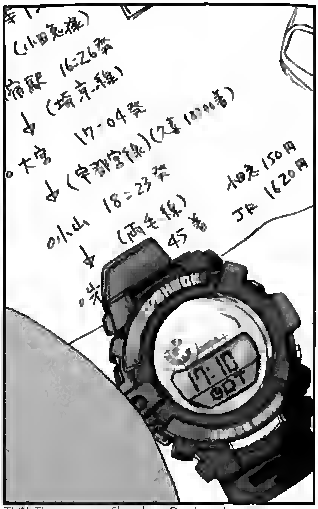
百貨店
LEAVING FOR OOMIYA AT 4:26
I'LL BE FINE
JR
REALLY? YOU HAVE TO INVITE ME TOO!
ALTHOUGH SINCE HE'S IN THE TENNIS CLUB, WE DECIDED TO HAVE A PARTY-
HUH? BUT YOU FLIRTED SO MUCH
CHISELED FACE...? NO, NO NOTHING HAPPENED
SO HOW BIG IT IS WITH THE ONE FROM KORAKU HIGH?
THE ONE WITH THE CHISELED FACE
WE WILL BE ARRIVING AT MUSASHIURAWA MOMENTARILY. MUSASHIURAWA.
SHIN?

THOSE WHO WISH TO GO TO YONCHOME-MACHI, DOWNYA SOONER,
PLEASE WAIT AT THE OPPOSITE PLATFORM.
IN ORDER TO MEET THE EXPRESS TRAIN,
THIS TRAIN WILL BE STOPPING FOR 4 MINUTES.
ARE YOU WELL DESPITE THE COLD WEATHER?
TAKARI-KUN
BECAUSE OF THAT I GO TO SCHOOL WRAPPED IN MANY, MANY LAYERS
IT HAS ALREADY SNOWED MANY TIMES OVER HERE

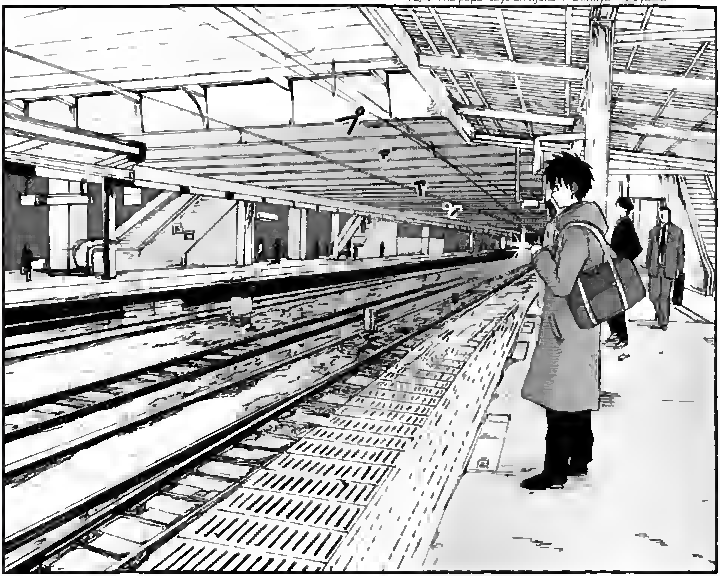
DOMIYA
DOMIYA TERMINAL
I'M SORRY...
どん？

FOR THE KOYAMA, UTSUNOMIYA-BOUND TRAIN ON UTSUMIYA LINE,
DUE TO THE HEAVY SNOW,
WE HAVE AN ANNOUNCEMENT TO THE RIDERS.
WE SINCERELY APOLOGIZE FOR ANY INCONVENIENCE.
THE ARRIVAL IS DELAYED FOR 8 MINUTES.

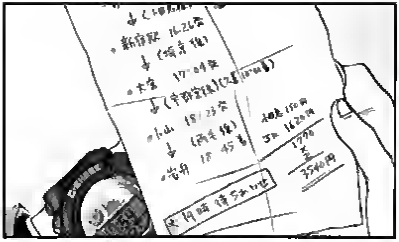




TL/N: The paper says Shinjuku > Omiya > Koyama

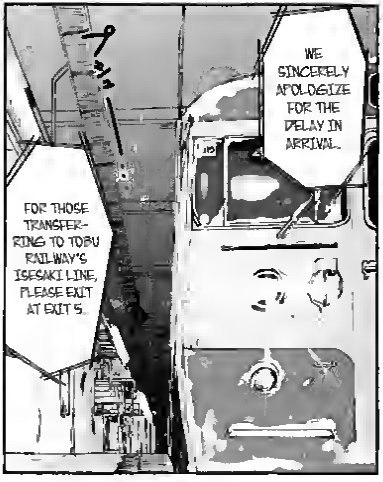


WE APOLOGIZE FOR ANYONE WHO WILL MISS A TRANSFER TRAIN.
THIS TRAIN WILL BE DELAYED FOR 10 MINUTES DUE TO THE HEAVY SNOW.
I'M REALLY LOOKING FORWARD TO MARCH 4TH
TAKAKI KUN



WE HAVEN'T SEEN EACH OTHER FOR A YEAR NOW.
FOR SOME REASON, I'M SOMEWHAT NERVOUS.

NEXT STATION IS KUKI, KUKI-


WE SINCERELY APOLOGIZE FOR THE DELAY IN ARRIVAL.
FOR THOSE TRANSFERRING TO TOBU RAILWAY'S ISESAKI LINE, PLEASE EXIT AT EXIT 5.

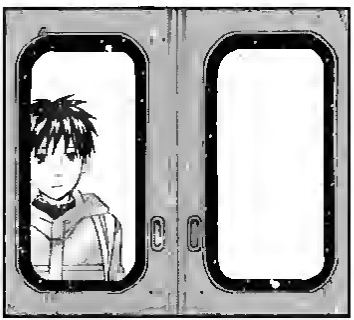
WE SINCERELY APOLOGIZE FOR ANY INCONVENIENCE.
THIS TRAIN WILL BE STOPPING HERE FOR 10 MINUTES.
DUE TO THE DELAY IN THE NEXT TRAIN,
PLEASE WAIT A SHORT WHILE.

I'M SOR-RY.

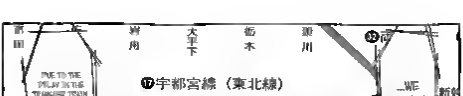
NEAR WHERE I LIVE
OVER THERE IN THE SPRING
THERE IS A BIG SAKURA TREE
ALL AROUND YOU TAKAKI-KUN
FLOWER PETALS ARE PROBABLY DROPPING TO THE GROUND AT 5 CENTI-METERS PER SECOND

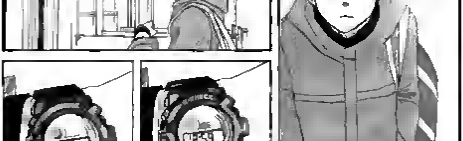
NOGI-
NOGI-
のぎ
NOGI
I HOPE THAT SPRING WILL COME AROUND SOON
JR

DUE TO THE DELAY IN THE TRANSFER TRAIN, WE WILL BE STOPPING HERE MOMENTARILY.
WE REGRET TO INFORM THAT,
のぎ
NOGI



プシュウ


DUE TO THE DELAY IN THE TRANSFER TRAIN, WE WILL BE STOPPING HERE MOMENTARILY.
⑰宇都宮線（東北線）
WE REPEAT,
新田
岩舟
大平下
栃木
小山
間々田
新
⑫
⑬
⑭
⑮
⑯
⑱
⑲
⑳
㉑
㉒
㉓
㉔
㉕
㉖
㉗
㉘
㉙
㉚
㉛
㉜
㉝
㉞
㉟
㊱
㊲
㊳
㊴
㊵
㊶
㊷
㊸
㊹
㊺
㊻
㊼
㊽
㊾
㊿
(101)
(102)
(103)
(104)
(105)
(106)
(107)
(108)
(109)
(110)
(111)
(112)
(113)
(114)
(115)
(116)
(117)
(118)
(119)
(120)
(121)
(122)
(123)
(124)
(125)
(126)
(127)
(128)
(129)
(130)
(131)
(132)
(133)
(134)
(135)
(136)
(137)
(138)
(139)
(140)
(141)
(142)
(143)
(144)
(145)
(146)
(147)
(148)
(149)
(150)
(151)
(152)
(153)
(154)
(155)
(156)
(157)
(158)
(159)
(160)
(161)
(162)
(163)
(164)
(165)
(166)
(167)
(168)
(169)
(170)
(171)
(172)
(173)
(174)
(175)
(176)
(177)
(178)
(179)
(180)
(181)
(182)
(183)
(184)
(185)
(186)
(187)
(188)
(189)
(190)
(191)
(192)
(193)
(194)
(195)
(196)
(197)
(198)
(199)
(200)
(201)
(202)
(203)
(204)
(205)
(206)
(207)
(208)
(209)
(210)
(211)
(212)
(213)
(214)
(215)
(216)
(217)
(218)
(219)
(220)
(221)
(222)
(223)
(224)
(225)
(226)
(227)
(228)
(229)
(230)
(231)
(232)
(233)
(234)
(235)
(236)
(237)
(238)
(239)
(240)
(241)
(242)
(243)
(244)
(245)
(246)
(247)
(248)
(249)
(250)
(251)
(252)
(253)
(254)
(255)
(256)
(257)
(258)
(259)
(260)
(261)
(262)
(263)
(264)
(265)
(266)
(267)
(268)
(269)
(270)
(271)
(272)
(273)
(274)
(275)
(276)
(277)
(278)
(279)
(280)
(281)
(282)
(283)
(284)
(285)
(286)
(287)
(288)
(289)
(290)
(291)
(292)
(293)
(294)
(295)
(296)
(297)
(298)
(299)
(300)
(301)
(302)
(303)
(304)
(305)
(306)
(307)
(308)
(309)
(310)
(311)
(312)
(313)
(314)
(315)
(316)
(317)
(318)
(319)
(320)
(321)
(322)
(323)
(324)
(325)
(326)
(327)
(328)
(329)
(330)
(331)
(332)
(333)
(334)
(335)
(336)
(337)
(338)
(339)
(340)
(341)
(342)
(343)
(344)
(345)
(346)
(347)
(348)
(349)
(350)
(351)
(352)
(353)
(354)
(355)
(356)
(357)
(358)
(359)
(360)
(361)
(362)
(363)
(364)
(365)
(366)
(367)
(368)
(369)
(370)
(371)
(372)
(373)
(374)
(375)
(376)
(377)
(378)
(379)
(380)
(381)
(382)
(383)
(384)
(385)
(386)
(387)
(388)
(389)
(390)
(391)
(392)
(393)
(394)
(395)
(396)
(397)
(398)
(399)
(400)
(401)
(402)
(403)
(404)
(405)
(406)
(407)
(408)
(409)
(410)
(411)
(412)
(413)
(414)
(415)
(416)
(417)
(418)
(419)
(420)
(421)
(422)
(423)
(424)
(425)
(426)
(427)
(428)
(429)
(430)
(431)
(432)
(433)
(434)
(435)
(436)
(437)
(438)
(439)
(440)
(441)
(442)
(443)
(444)
(445)
(446)
(447)
(448)
(449)
(450)
(451)
(452)
(453)
(454)
(455)
(456)
(457)
(458)
(459)
(460)
(461)
(462)
(463)
(464)
(465)
(466)
(467)
(468)
(469)
(470)
(471)
(472)
(473)
(474)
(475)
(476)
(477)
(478)
(479)
(480)
(481)
(482)
(483)
(484)
(485)
(486)
(487)
(488)
(489)
(490)
(491)
(492)
(493)
(494)
(495)
(496)
(497)
(498)
(499)
(500)
(501)
(502)
(503)
(504)
(505)
(506)
(507)
(508)
(509)
(510)
(511)
(512)
(513)
(514)
(515)
(516)
(517)
(518)
(519)
(520)
(521)
(522)
(523)
(524)
(525)
(526)
(527)
(528)
(529)
(530)
(531)
(532)
(533)
(534)
(535)
(536)
(537)
(538)
(539)
(540)
(541)
(542)
(543)
(544)
(545)
(546)
(547)
(548)
(549)
(550)
(551)
(552)
(553)
(554)
(555)
(556)
(557)
(558)
(559)
(560)
(561)
(562)
(563)
(564)
(565)
(566)
(567)
(568)
(569)
(570)
(571)
(572)
(573)
(574)
(575)
(576)
(577)
(578)
(579)
(580)
(581)
(582)
(583)
(584)
(585)
(586)
(587)
(588)
(589)
(590)
(591)
(592)
(593)
(594)
(595)
(596)
(597)
(598)
(599)
(600)
(601)
(602)
(603)
(604)
(605)
(606)
(607)
(608)
(609)
(610)
(611)
(612)
(613)
(614)
(615)
(616)
(617)
(618)
(619)
(620)
(621)
(622)
(623)
(624)
(625)
(626)
(627)
(628)
(629)
(630)
(631)
(632)
(633)
(634)
(635)
(636)
(637)
(638)
(639)
(640)
(641)
(642)
(643)
(644)
(645)
(646)
(647)
(648)
(649)
(650)
(651)
(652)
(653)
(654)
(655)
(656)
(657)
(658)
(659)
(660)
(661)
(662)
(663)
(664)
(665)
(666)
(667)
(668)
(669)
(670)
(671)
(672)
(673)
(674)
(675)
(676)
(677)
(678)
(679)
(680)
(681)
(682)
(683)
(684)
(685)
(686)
(687)
(688)
(689)
(690)
(691)
(692)
(693)
(694)
(695)
(696)
(697)
(698)
(699)
(700)
(701)
(702)
(703)
(704)
(705)
(706)
(707)
(708)
(709)
(710)
(711)
(712)
(713)
(714)
(715)
(716)
(717)
(718)
(719)
(720)
(721)
(722)
(723)
(724)
(725)
(726)
(727)
(728)
(729)
(730)
(731)
(732)
(733)
(734)
(735)
(736)
(737)
(738)
(739)
(740)
(741)
(742)
(743)
(744)
(745)
(746)
(747)
(748)
(749)
(750)
(751)
(752)
(753)
(754)
(755)
(756)
(757)
(758)
(759)
(760)
(761)
(762)
(763)
(764)
(765)
(766)
(767)
(768)
(769)
(770)
(771)
(772)
(773)
(774)
(775)
(776)
(777)
(778)
(779)
(780)
(781)
(782)
(783)
(784)
(785)
(786)
(787)
(788)
(789)
(790)
(791)
(792)
(793)
(794)
(795)
(796)
(797)
(798)
(799)
(800)
(801)
(802)
(803)
(804)
(805)
(806)
(807)
(808)
(809)
(810)
(811)
(812)
(813)
(814)
(815)
(816)
(817)
(818)
(819)
(820)
(821)
(822)
(823)
(824)
(825)
(826)
(827)
(828)
(829)
(830)
(831)
(832)
(833)
(834)
(835)
(836)
(837)
(838)
(839)
(840)
(841)
(842)
(843)
(844)
(845)
(846)
(847)
(848)
(849)
(850)
(851)
(852)
(853)
(854)
(855)
(856)
(857)
(858)
(859)
(860)
(861)
(862)
(863)
(864)
(865)
(866)
(867)
(868)
(869)
(870)
(871)
(872)
(873)
(874)
(875)
(876)
(877)
(878)
(879)
(880)
(881)
(882)
(883)
(884)
(885)
(886)
(887)
(888)
(889)
(890)
(891)
(892)
(893)
(894)
(895)
(896)
(897)
(898)
(899)
(900)
(901)
(902)
(903)
(904)
(905)
(906)
(907)
(908)
(909)
(910)
(911)
(912)
(913)
(914)
(915)
(916)
(917)
(918)
(919)
(920)
(921)
(922)
(923)
(924)
(925)
(926)
(927)
(928)
(929)
(930)
(931)
(932)
(933)
(934)
(935)
(936)
(937)
(938)
(939)
(940)
(941)
(942)
(943)
(944)
(945)
(946)
(947)
(948)
(949)
(950)
(951)
(952)
(953)
(954)
(955)
(956)
(957)
(958)
(959)
(960)
(961)
(962)
(963)
(964)
(965)
(966)
(967)
(968)
(969)
(970)
(971)
(972)
(973)
(974)
(975)
(976)
(977)
(978)
(979)
(980)
(981)
(982)
(983)
(984)
(985)
(986)
(987)
(988)
(989)
(990)
(991)
(992)
(993)
(994)
(995)
(996)
(997)
(998)
(999)
(1000)



ドサッ

TAKAKI-KUN
I'M SORRY...
AKARI,
THERE IS SOMETHING THAT I NEED TO TELL YOU.

NO MATTER WHAT.
THANK YOU FOR YOUR PATIENCE.
SOMETHING THAT I MUST TELL YOU.
WE WILL BE DEPARTING FOR UTSU-MIYA MO-MENTARILY.

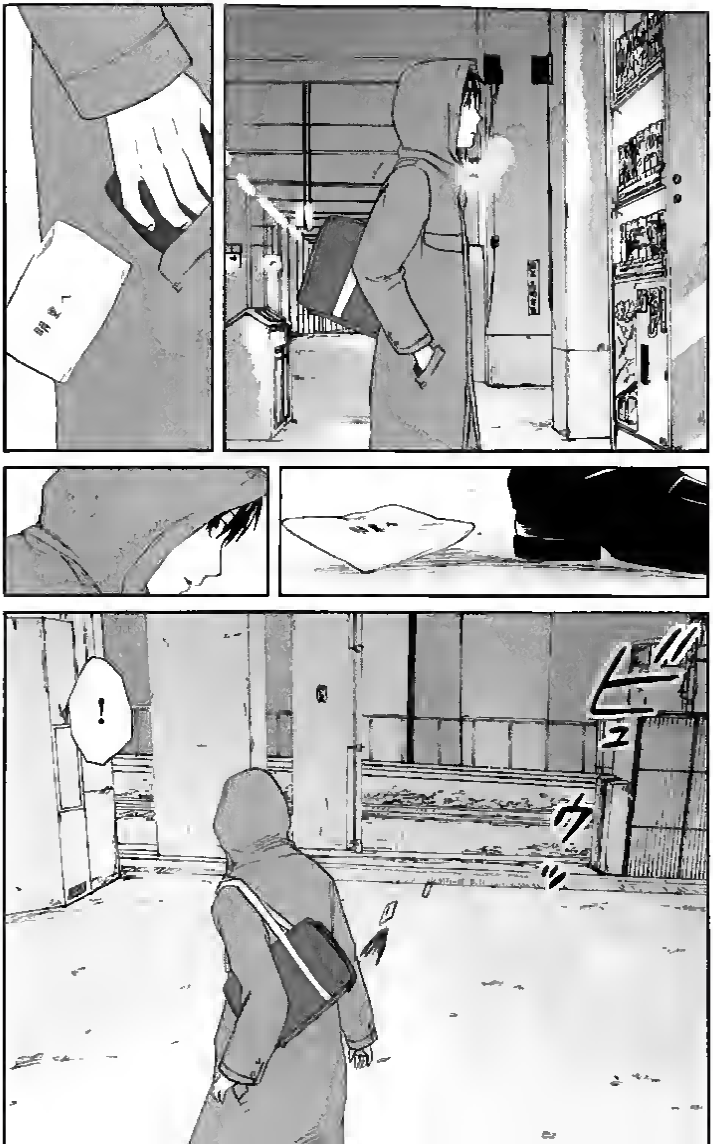
KOYAMA-
KO-
YAMA-
WE HAVE AN ANNOUNCE-MENT TO THE RIDERS.
DUE TO THE HEAVY SNOW, THE RYOUKE LINE...

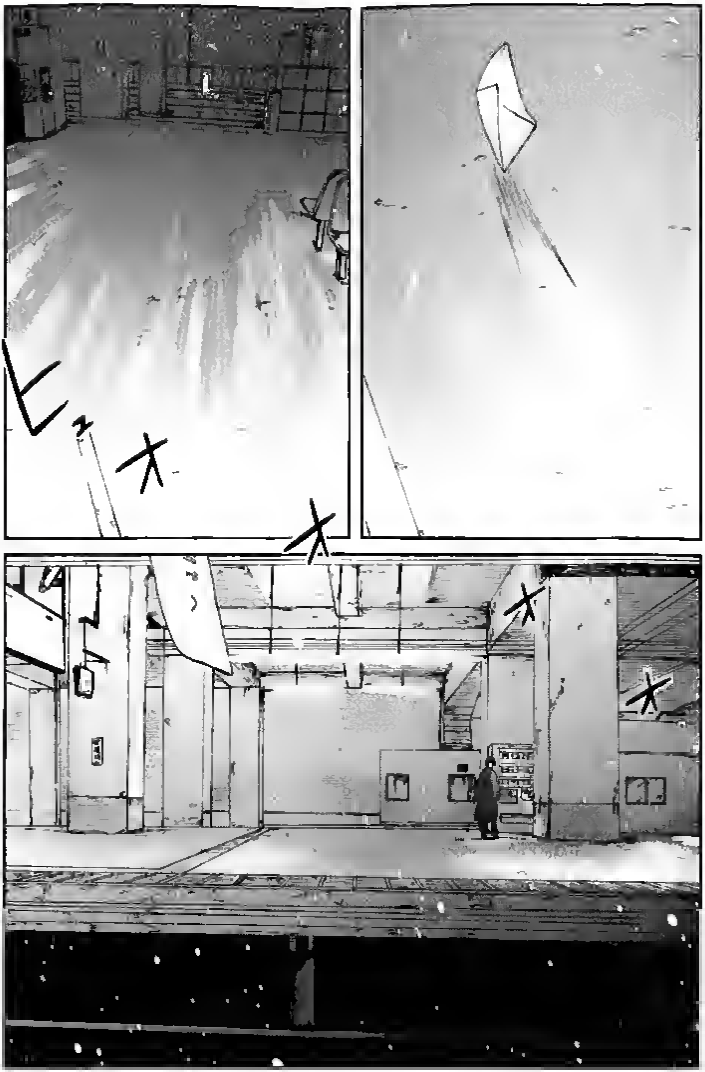
6
普通 20:15 高崎 6
WILL BE GREATLY DELAYED.

PLEASE WAIT UNTIL THE TRAIN ARRIVES

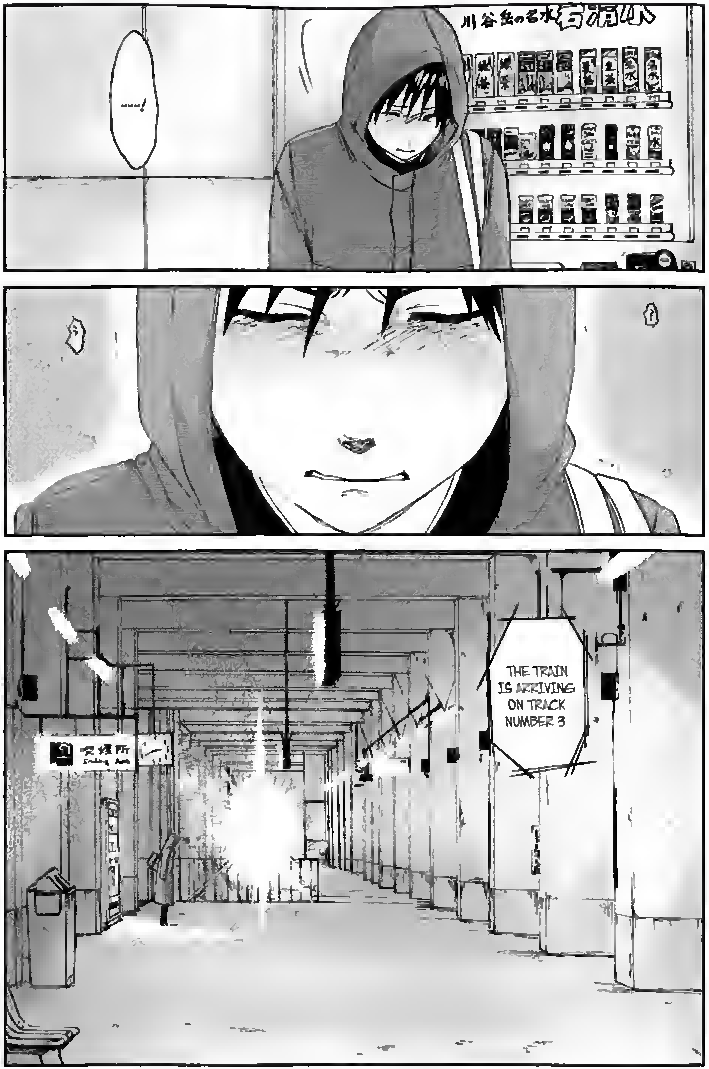
WE SINCERELY APOLOGIZE FOR THE INCON-VENIENCE.

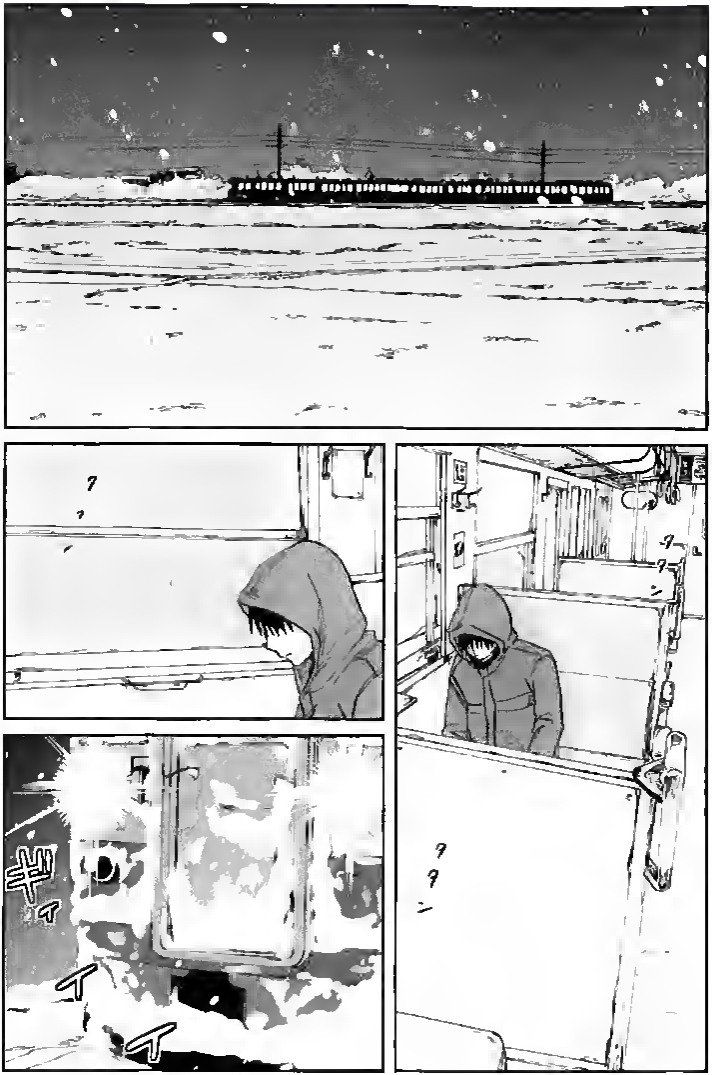
IN THE STATION'S WAITING ROOM.
WE AGREED TO MEET AT 7.
そば
猪水


時まで
!
ピュウ



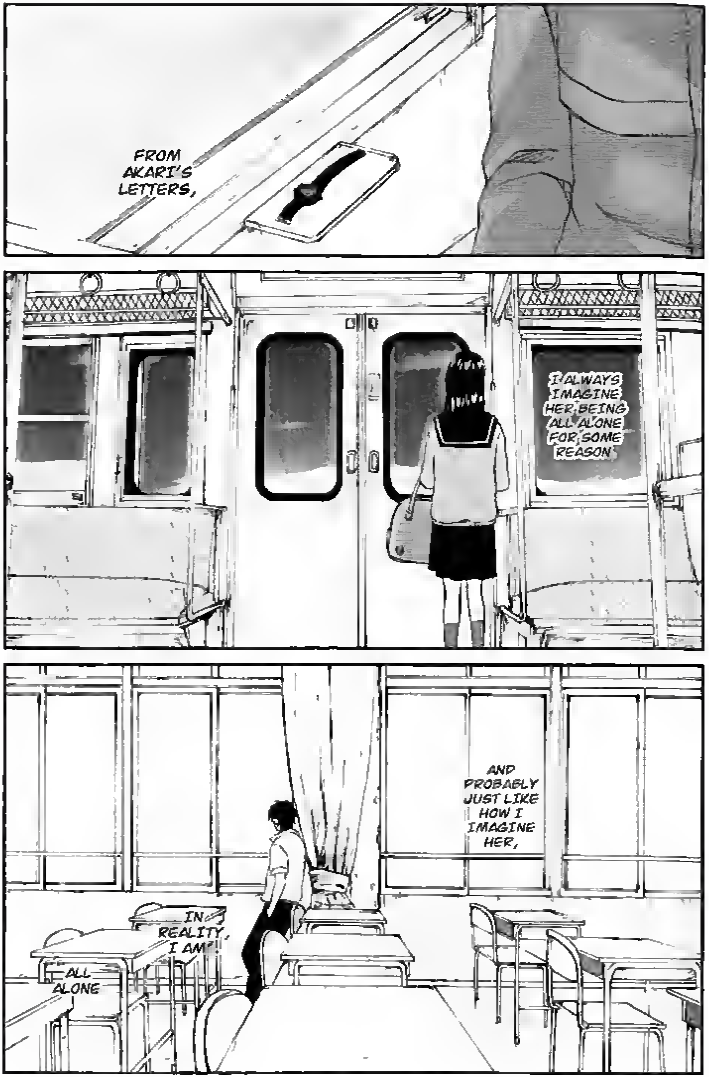
AKARI
YOU PROBABLY KNOW THIS BUT I'M NOT GOOD AT SPEAKING
SO WHAT I WANT TO TELL YOU.
I WROTE IN THIS LETTER
川谷岳の名水
川谷岳の名水

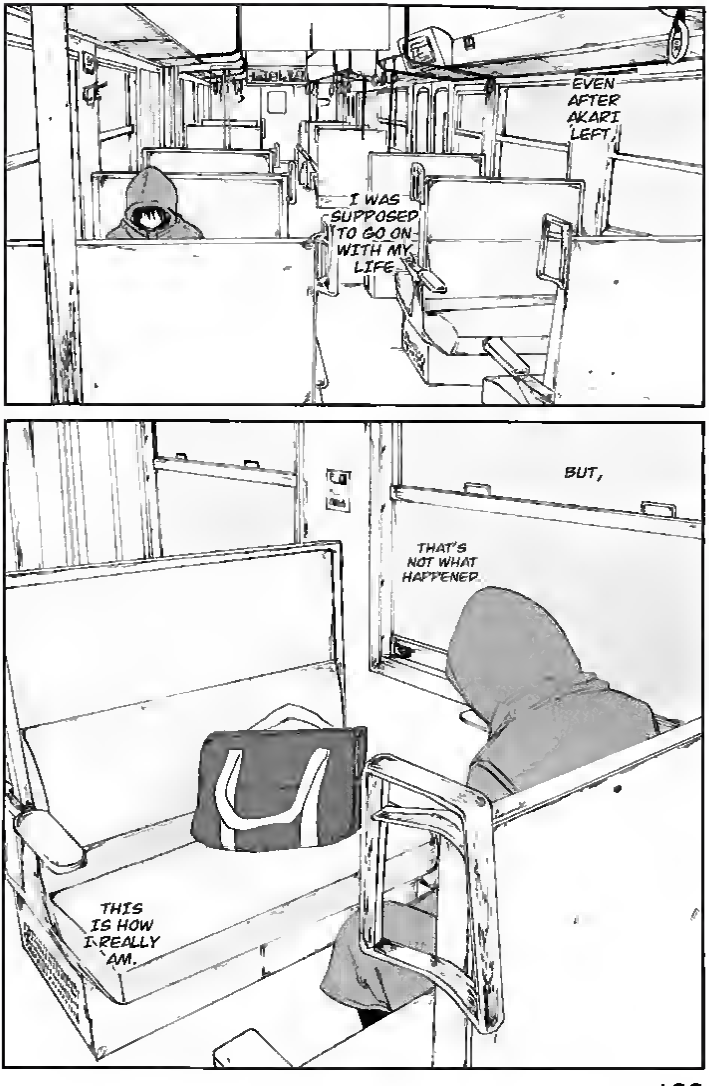

川谷岳の名水
……!
THE TRAIN IS ARRIVING ON TRACK NUMBER 3
改札口



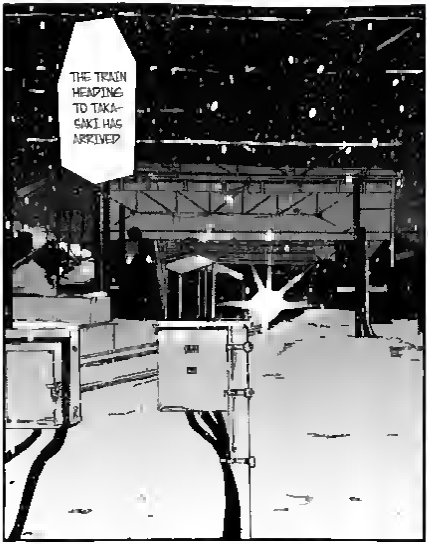
ANNOUNCE-
MENT TO THE
RIDERS.
THE SNOW
HAS CAUSED
PROBLEMS TO
THE TRAIN TIRES,
SO WE WILL BE
STOPPING
TEMPORARILY.
WE WILL NOT
BE ABLE TO
STAY ON
SCHEDULE AT
THIS RATE.

TAKAKI KUN, HOW ARE YOU?
MY CLUB ACTIVITIES START EARLY IN THE MORNING, SO I'M WRITING THIS LETTER ON THE TRAIN.


FROM AKARI'S LETTERS,
I ALWAYS IMAGINE HER BEING ALL ALONE FOR SOME REASON.
AND PROBABLY JUST LIKE HOW I IMAGINE HER,
IN REALITY, I AM
ALL ALONE

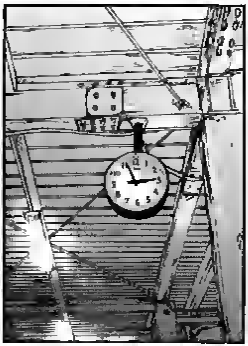

EVEN AFTER AKARI LEFT,
I WAS SUPPOSED TO GO ON WITH MY LIFE.
BUT,
THAT'S NOT WHAT HAPPENED.
THIS IS HOW I REALLY AM.

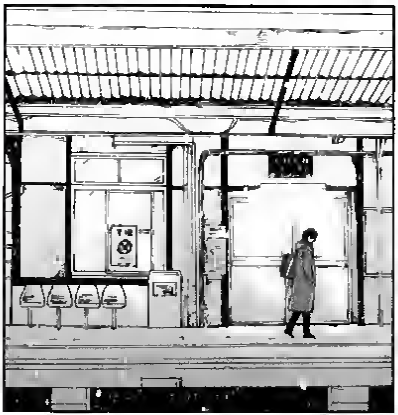
22:18
GOT
AKARI


THE TRAIN HEADING TO TAKASAKI HAS ARRIVED

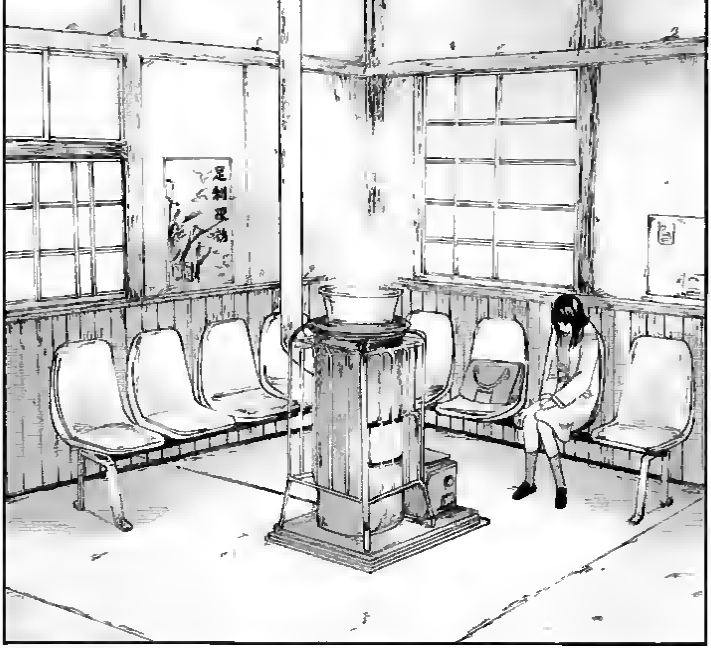
...ASHIKAGA, MIDNIGHT-BOUND?

DUE TO THE SNOW,
THE TRAIN WILL STOP MOMENTARILY

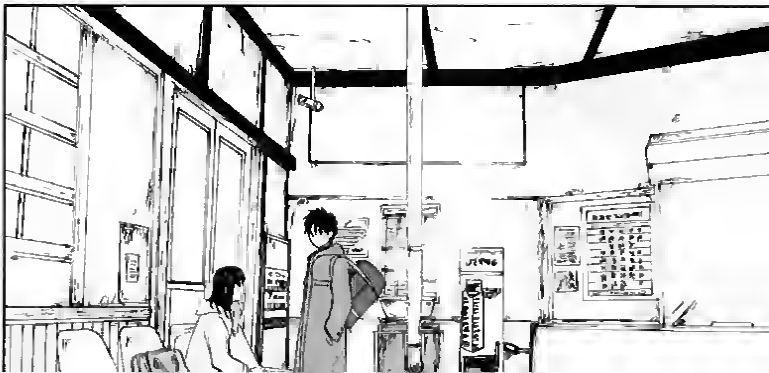




いわふね
IWAFUNE



...AKARI.



定利探訪

足利探訪